

Looking Out For Your Legal Rights®

April 2017

Published by Legal Services of New Jersey

Volume 36, Number 3

The Food Stamp Program is also known as the Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP). Many people who are eligible for SNAP don't know it. Many families qualify for the program, even if they work, own a home, or own a car. *Page 1*

Federal and state laws require health care providers and hospitals receiving federal money to offer language assistance services to patients. *Page 6*

CLEARING YOUR RECORD ONLINE is a free online resource designed to help you expunge your criminal and juvenile records. *Page 8*

*Cuáles Son Sus
Derechos Legales*
La versión en
español la encontrará
al reverso.

SNAP—New Jersey's Food Stamp Program

IN NEW JERSEY, the Food Stamp Program is also known as the Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP). Many people who are eligible for SNAP don't know it. Many families qualify for the program, even if they work, own a home, or own a car. The following information can help you figure out if you might qualify for the program.

Aren't food stamps/SNAP just for people on welfare?

No. Most people who are eligible for SNAP are not receiving WorkFirst NJ (WFNJ) welfare benefits.

Can I get SNAP if I work?

Yes. Even if you are working, if your household income is below 185% of the Federal Poverty Level, you might qualify for SNAP, depending on your expenses.

How do I know if I can get SNAP?

Households must first meet an income test. For most, this means a gross income of less than 185% of the Federal Poverty Level (FPL). (See chart on page 3.) If you meet this test, the agency will then take into account your expenses, such as housing costs and child care costs, and look at how much money you have left for food. If your income is less than the net income listed on the chart below, you should be

Continued on page 2

found eligible for food stamps. If you are approved, and choose to receive food stamps, you will have to comply with the program's work requirements unless you are exempt.

There are some situations where the 185 % gross income threshold does not apply. For example, a household with an elderly person or a person who is receiving certain types of disability payments may be eligible for SNAP even if their income is above 185% FPL, if they have high housing costs or medical expenses. Also, if the agency finds that you previously committed an intentional program violation, such as failing to meet the work requirement, they will change the gross



income requirement to 130% FPL, rather than 185%.

The chart on page 3 can help you figure out if you meet the income requirements for SNAP.

Once I meet the gross income test, how do they determine my net income?

If you meet the gross income test, the agency will then factor in your expenses to determine how much money you have available for food. The following deductions will apply:

- A 20 percent deduction from earned income.
- A “standard” deduction (between \$157 and \$226 per month, depending on your household size).
- A dependent care deduction when needed for work, training, or education—for children or other dependents.
- Medical expenses for elderly or disabled members that are more than \$35 per month, if they are not paid by insurance or someone else.
- Legally owed child support payments.

Looking Out For Your Legal Rights®

About Looking Out

Looking Out For Your Legal Rights is published 10 times a year by Legal Services of New Jersey. If you are a Legal Services client, you can pick up a copy at your local Legal Services office. You may also read *Looking Out* on our website at www.lsnjlaw.org.

Subscriptions

Subscriptions are \$20 a year. For more information, please email publications@lsnj.org.

Back Issues

View back issues at www.lsnjlaw.org.

Change of Address

If you are moving, please send us your new address and a copy of your *Looking Out* mailing label.

Comments

If you have any suggestions or comments about *Looking Out*, we would like to hear from you. Please send all correspondence to:

Editor, *Looking Out*
Legal Services of New Jersey
P.O. Box 1357
Edison, NJ 08818-1357
publications@lsnj.org

This newsletter is for general information only. If you have a legal problem, you should see a lawyer.

A portion of the cost of this publication was supported by funds provided by the IOLTA Fund of the Bar of New Jersey.

© 2017 Legal Services of New Jersey

Looking Out For Your Legal Rights is a federally registered trademark of Legal Services of New Jersey.

Household Income Limits for Food Stamps/SNAP

People in Household	Gross Monthly Income Limits at 130% of the FPL **	Gross Monthly income at 185% of the FPL *	Net Monthly Income Limits (100% FPL) ***
1	\$1,287	\$1,832	\$990
2	1,736	2,470	1,335
3	2,184	3,108	1,680
4	2,633	3,747	2,025
5	3,081	4,385	2,370
6	3,530	5,023	2,715
7	3,980	5,663	3,061
8	4,430	6,304	3,408
Each additional person	+451	+642	+ 347

* This is the level applied to most households.

** This level is applied when a household has committed a prior intentional program violation.

***This limit applies after taking certain expenses (deductions) into account.

- Excess shelter costs that are more than half of the household's income after the other deductions. Allowable costs include the cost of fuel used to heat and cook, electricity, water, the basic fee for one telephone, rent or mortgage payments, and taxes on the home. (Most households will get a set deduction for utilities of \$501 per month if they pay for heating and cooling costs.) The total shelter deduction cannot exceed \$517 per month, unless the household members are elderly or disabled.

How much will I receive if I qualify?

The amount (*allotment*) you get depends on the number of people in your

household and on how much monthly income is left after certain expenses are subtracted. The expenses that are subtracted are called *deductions*. The formula used to determine the exact amount is complicated and is not included in this article, but if you feel you are not getting as much as you should, you can ask the worker how they came up with that amount and ask them to double-check it. You can also use the online calculator tool at www.njhelps.org to get an idea of how much you should receive. If you still feel you are not getting the right amount of food stamps, you can request a fair hearing, and call Legal Services if you need help. See page 4 for a table of the *maximum* food stamp

Maximum SNAP Allotment

Number of People in Household	Maximum Monthly SNAP Allotment
1	\$194
2	357
3	511
4	649
5	771
6	925
7	1,022
8	1,169
Each additional person	+146

allotment you can receive no matter what your income and expenses.

How do I apply for SNAP?

The SNAP office must give you an application on the same day that you ask for one. You may ask for it in person, over the phone, or by mail. You may also ask someone else to get one for you. The office must accept the form on the same day you turn it in, even if they cannot interview you on that day.

Fill in your name, address, telephone number, and as much other information as possible on the form. Make sure to sign it. Take or mail the form to the SNAP office as soon as possible. A SNAP worker can help you fill out the rest of the form during your interview. You can also submit an application online.

You can use NJHelp's online calculator tool to see if you are eligible, and you can complete an online application at the NJHelps website, www.njhelps.org. You'll still need to have an interview and

will need to submit verification for some of the information in your application.

Do I have to go the welfare office for an interview?

Not necessarily. While everyone must have an interview, most people who apply for SNAP can have an interview over the telephone if getting to the office is a hardship. Applicants who are working, elderly, or disabled are eligible for telephone interviews. You will still need to submit paperwork and documents to verify information, but this can be done by mail if you can't get to the office.

How long does it take to receive SNAP?

If you qualify for SNAP, you should get it no later than 30 days from the date the office got your application.

If your household has little or no money and needs help right away, you may be eligible for expedited SNAP. This means that the SNAP office must give you SNAP within seven days of the date you apply.

The SNAP office will usually not interview you on the same day that you turn in the application. After you have turned in your application, the SNAP office will give you a date for an interview. They will contact you by telephone or mail with an interview time and date. If you can't make the interview, contact the SNAP worker right away.

During the interview, a SNAP worker will explain the program rules and help you complete the application. The worker will also ask you for proof of certain information you have given. If you have trouble getting papers (documents) or information you need, the

The SNAP office must give you an application on the same day that you ask for one. You may ask for it in person, over the phone, or by mail. You may also ask someone else to get one for you.

worker may be able to help you. If the papers are not easy to get, you may give the name of someone, such as your employer, who can confirm your statements.

How will I know if I am eligible for SNAP?

After your interview, the SNAP office will send you a notice. If you *do not* qualify for SNAP, the notice will explain why. If you *do* qualify, the notice will explain how much your SNAP benefit will be. It will also tell you how long you can get SNAP before you must reapply.

If you think that your application has been wrongly denied or that you have not received the correct amount of SNAP, you should tell the office. If they do not agree, you can ask for a fair hearing to challenge the decision. Contact your local Legal Services office or LSNJLAWSM, Legal Services of New Jersey's statewide, toll-free legal hotline, at 1-888-LSNJLAW (1888-576-5529) for more information.

***Will I get stamps or coupons?
How do I use SNAP?***

People who receive SNAP don't receive coupons anymore. Instead, the SNAP amount is placed in an account. SNAP recipients receive a plastic Electronic Benefits card, similar to an ATM card or a debit card. They then use this

card at grocery stores and other places where SNAP is accepted. The cost of the food is automatically deducted from the household's SNAP account.

I am working and my income changes every month. Do I have to go back to the SNAP office each month?

Probably not. If you are working when you apply for SNAP, you only have to report changes in earned income every six months, unless your income goes above the gross monthly income limit for your household size (see the Household Income Limits for Food Stamps/SNAP chart on page 3.) If your income goes above the gross monthly income limit, you must report this change within 10 days. If you stop working, or start receiving income other than earnings, you will need to report that as well. If your income goes down, however, you can ask the SNAP office to readjust your SNAP to reflect the loss of income.

Every six months you will either get a letter for a *recertification* appointment, or you will receive an *Interim Report Form* by mail that you need to complete and send back by mail. It is very important that you complete that form and send it back as soon as possible after you receive it, so that your benefits continue. Keep a copy of the form and make a note of the day you returned it. If you have any questions about it, contact your caseworker.

Where can I apply?

Each county has at least one food stamp/SNAP office. The county offices are listed on our website, www.lsnjlaw.org. You must apply in the county where you live. You can apply in person at the SNAP office, or you can call or write for an application. You can also ask someone else to get an application for you. Some SNAP offices are open early in the morning or in the eve-

ning. After you submit the application, you (or your authorized representative) will need to go to the SNAP office for an interview, unless it would be a hardship for you to go to the office. If it would be a hardship, the SNAP office can arrange for an interview in your home or at another location. □

By Maura Sanders, Chief Counsel,
Legal Services of New Jersey

A Hospital Patient’s Right to Language Assistance Services

LANGUAGE ASSISTANCE includes the use of interpreters. Interpreters help two people who do not speak the same language to speak to each other. Interpretation can be provided by trained interpreters, bilingual staff, or telephone interpretation services. Language assistance also includes the use of translators. Translators help people understand documents written in English by rewriting those documents in languages they can read.

Essential for good patient care. Over eight million people live in New Jersey. Over two million of these New Jersey residents speak a language other than English. Imagine that you are one of those non-English-speaking residents. Imagine that you are unable to get help in an emergency room at a hospital because no one speaks your language. Imagine

not understanding how your doctor wants to treat your medical condition because your doctor does not speak your language. Imagine being unable to take the medication prescribed by your doctor because you cannot read the English directions about when to take it or how often to take it. The right language assistance services might help avoid these problems and many more. Language services are essential for good patient care.

Federal and state laws. Federal and state laws require health care providers and hospitals receiving federal money to offer language assistance services to patients. A non-English-speaking person who visits or stays in a hospital can expect the hospital to determine what language he or she speaks and offer language assistance provided by the hospital. The hospital cannot require a



The hospital must provide language assistance to the patient and to any person who has a legal right to the patient’s medical information.

Hospitals should make sure that interpreters speak the languages needed and that they understand cultural nuances so that the interpretation is more accurate.

patient to bring an interpreter. The hospital cannot charge the patient for language assistance.

How may hospitals provide language assistance services?

In a hospital, a patient may get language assistance through a trained interpreter, a bilingual hospital staff member, or a telephone interpreter. The hospital must provide language assistance to the patient and to any person who has a legal right to the patient's medical information. Hospital interpreters are required to keep all information interpreted between the patient and health care provider confidential.

For translation, federal regulations do state that certain vital (very important) documents should be translated into languages other than English. Examples of vital documents are:

- Consent or complaint forms
- Intake forms
- Written notices of rights
- Written notices of denials
- Notices about language assistance
- Applications to participate in a program or activity to obtain benefits or services.

In areas where 5% or 1,000 people in the area speak a particular language,

translated materials should be made available in that language. Where there are less than 1,000 people and the document has not been translated into that language, a sight translation or oral translation of the documents should be provided upon request.

How can hospitals make sure they provide high quality language services?

For interpretation, hospitals should make sure that interpreters speak the languages needed and that they understand cultural nuances so that the interpretation is more accurate. Hospital interpreters should also know the necessary medical words or terms.

All patients should be provided with the same quality of care, regardless of the language they speak. Patients must also be aware of their rights and feel empowered to ask for interpretation services if the hospital does not offer it. If a patient has been denied language services and needs assistance, please call LSNJLAWSM, Legal Services of New Jersey's statewide, toll-free legal hotline, at 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529). If you are not eligible for assistance from Legal Services, the hotline will refer you to other possible resources. □

*By Annie Mok-Rawson, Senior Attorney,
Legal Services of New Jersey*



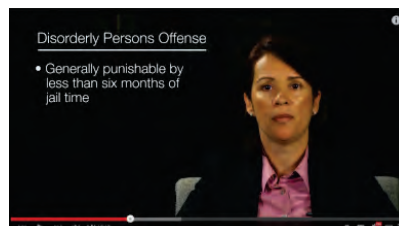
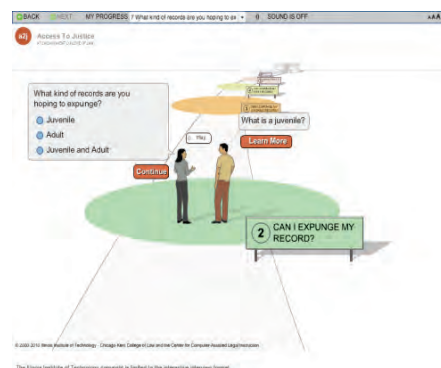
LSNJ's **CLEARING YOUR RECORD ONLINE** is a free online resource designed to help you expunge your criminal and juvenile records and provide you with valuable information on New Jersey's expungement law and the expungement process.

CLEARING YOUR RECORD ONLINE

Expungement is designed to give those with one or very few offenses a fresh start by removing arrests and convictions from their criminal record. It is available in New Jersey to those who meet certain requirements.

LSNJ's **CLEARING YOUR RECORD ONLINE** provides several functions crucial to the expungement process:

- **Eligibility Interview**—will walk you through a series of questions and tell you whether you are eligible to expunge your adult or juvenile record.
- **Forms Creator**—using the information you provide, will generate forms you will need to file with the court for your expungement.
- **Instructional Videos**—provide step-by-step detailed information on the expungement process.



Other resources will give guidance on fee waivers and provide other information and links, in addition to our original expungement tool, the *Clearing Your Record* manual.



To access the program, please go to www.lsnjlaw.org and click on the blue **CLEARING YOUR RECORD ONLINE** icon located on the right side of the page.

If you need civil legal assistance, please feel free to call LSNJLAWSM, our legal hotline, at 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529) or visit our website, www.lsnjlaw.org.

Cuáles Son Sus Derechos Legales

Abril 2017

Publicado por Los Servicios Legales de Nueva Jersey

En el estado de Nueva Jersey, el Programa de Cupones para Alimentos es también conocido como el Programa Suplementario de Asistencia Nutricional (SNAP). *Página 1*

CÓMO BORRAR LOS ANTECEDENTES PENALES EN LÍNEA. *Página 8*

*Looking Out
For Your Legal Rights*
Flip issue over for the
English edition of
*Looking Out for Your
Legal Rights.*

SNAP—El programa que brinda cupones para la compra de alimentos en Nueva Jersey

EN EL ESTADO de Nueva Jersey, el Programa de Cupones para Alimentos es también conocido como el Programa Suplementario de Asistencia Nutricional (SNAP). Muchas de las personas que cumplen con los requisitos para recibir los cupones para alimentos/SNAP no lo saben. Muchas familias son aptas para participar en el programa, aun si trabajan, son propietarios de una vivienda o si tienen un carro. La siguiente información podrá ayudarle a

continúa en la página 2

El boletín de educación jurídica para los habitantes de Nueva Jersey

continúa de la página 1

determinar si cumple con estos requisitos.

¿No son los cupones sólo para las personas que reciben prestaciones del bienestar público (en inglés welfare)?

No. Muchas de las personas que cumplen con los requisitos para recibir los cupones de alimentos no reciben las prestaciones del programa de bienestar social *WorkFirst NJ* (WFNJ).

¿Si trabajo, puedo recibir cupones/SNAP?

Sí. Aun si está trabajando, si el ingreso familiar es menos del 185 por ciento del nivel federal de pobreza, es



posible que, dependiendo de sus gastos, usted cumpla con los requisitos para recibir cupones/SNAP.

¿Cómo sé si puedo recibir cupones/SNAP?

Toda familia tiene que cumplir, primero, con los requisitos de ingresos y activos. En la mayoría de los casos, esto significa tener un ingreso bruto de menos del 185 por ciento del nivel federal de pobreza (FPL). (Vea la gráfica en la página 3). Si usted cumple con este test, entonces, la agencia tendrá en cuenta sus gastos, tales como los costos de la vivienda y del cuidado infantil y la cantidad de dinero que le queda para comprar alimentos. Si su ingreso es menor a la cantidad enumerada en la gráfica en la página 3, tal vez usted cumpla con los requisitos. Si se aprueba su solicitud, y elige recibir cupones, a menos que esté exento, tendrá que cumplir con los requisitos laborales del programa.

Hay algunas situaciones en las que el límite del 185 por ciento en el ingreso bruto no se aplica. Por ejemplo, una

Cuales Son Sus Derechos Legales

Con respecto a *Looking Out*

Looking Out for Your Legal Rights® es publicada 10 veces al año por los Servicios Legales de Nueva Jersey. Si usted es un cliente de los Servicios Legales, puede obtener una copia en la oficina de Servicios Legales de su localidad. También puede leer *Looking Out* en nuestro sitio Web www.lsnj.org/espanol.

Suscripciones

La suscripción cuesta \$20 dólares por año.

Números atrasados

Puede ver números atrasados en www.lsnj.org/espanol.

Cambio de dirección

Si se muda, envíenos su nueva dirección y una copia de la etiqueta pegada al último ejemplar de *Looking Out*.

Comentarios

Si tiene alguna sugerencia o comentario con respecto a *Looking Out*, nos gustaría oírlo. Envíe toda correspondencia a:

Editor, *Looking Out*
Legal Services of New Jersey
P.O Box 1357
Edison, NJ 08818-1357
publicaciones@lsnj.org

Este boletín de noticias es sólo una información general. Si tiene un problema jurídico, usted debería ver a un abogado.

Una parte del costo de esta publicación se cubrió con la ayuda proporcionada por el fondo IOLTA del colegio de abogados de Nueva Jersey.

Los límites de ingreso para el programa de cupones/SNAP

Personas en la familia	El límite en el ingreso bruto mensual al 130 por ciento del FPL *	El ingreso bruto mensual al 185 por ciento del FPL **	El límite en el ingreso neto mensual (100 por ciento del FPL) ***
1	\$1.287	\$1.832	\$ 990
2	1.736	2.470	1.335
3	2.184	3.108	1.680
4	2.633	3.747	2.025
5	3.081	4.385	2.370
6	3.530	5.023	2.715
7	3.980	5.663	3.061
8	4.430	6.304	3.408
Por cada persona adicional	+ 451	+ 642	+ 347

* Este es el nivel que se aplica a la mayoría de hogares.

** Este nivel se aplica cuando una familia, en el pasado, ha cometido una violación intencional al programa.

***Este límite se aplica después de tomar en cuenta ciertos gastos (deducciones).

familia con una persona de edad avanzada o con una persona que está recibiendo ciertos tipos de auxilio por discapacidad puede cumplir con los requisitos incluso si los ingresos están por encima del 185 por ciento, si dicha familia tiene altos costos de vivienda o gastos médicos. Además, si la agencia considera que usted previamente cometió una violación intencional contra el programa, tal como no cumplir con el requisito laboral, le cambiarán el requisito y su ingreso bruto tendrá que ser el 130 por ciento del nivel federal, en lugar del 185 por ciento.

La gráfica anterior le ayudará a determinar si llena los requisitos

respecto a los ingresos para recibir la ayuda de este programa.

Una vez cumpla con los requisitos del ingreso bruto, ¿cómo se determina mi ingreso neto?

Si cumple con los requisitos, entonces, la agencia considerará sus gastos para determinar cuánto dinero le queda disponible para comprar alimentos. Se hará lo siguiente:

- Un descuento del 20 por ciento del ingreso.
- Una deducción “estándar” (entre 157 y 226 dólares al mes, dependiendo del número de personas en la familia).

- Una deducción por los gastos del cuidado infantil o de un dependiente cuando dicho gasto sea necesario para asistir al trabajo, capacitación o educación.
- Una deducción por los gastos médicos para personas de la tercera edad o discapacitados que sean más de 35 dólares al mes, si un seguro médico u otra persona no los ha pagado.
- Una deducción por pagos que tenga que hacer legalmente para la manutención de menores.
- Una deducción por los gastos de vivienda que excedan la mitad del ingreso del hogar una vez realizadas las otras deducciones. Se permiten gastos del gas para cocinar y para la calefacción; la electricidad, el agua, el servicio telefónico básico, los pagos del alquiler o la hipoteca, y los impuestos a la vivienda. (A la mayoría de familias se les descontará una cantidad fija por el pago de los servicios públicos de 501 dólares por mes, si ellos tienen que pagar por la calefacción y el aire acondicionado). La deducción total por la vivienda no puede superar los 517 dólares al mes, a menos que los miembros de la familia sean personas mayores o discapacitadas.

Si soy apto para recibir cupones/SNAP, ¿cuánto recibiré?

La cantidad (asignación) en cupones para alimentos que usted recibirá va a depender del número de personas que formen parte del hogar y cuánto ingreso mensual le queda luego de que se le

La asignación máxima mensual en cupones

Personas en la vivienda	La asignación máxima mensual en cupones
1	\$194
2	357
3	511
4	649
5	771
6	925
7	1,022
8	1,169
Por cada persona adicional.	+146

resten ciertos gastos. A estos se los llama deducciones. La fórmula que se usa para determinar la cantidad exacta es complicada y no se incluye en este artículo, pero si usted cree que no está recibiendo lo que debería, puede preguntarle al funcionario cómo se les ocurrió esa cantidad y pedirle que la verifique. También puede utilizar la calculadora que se encuentra en www.njhelps.org para tener una idea de la cantidad que debería recibir. Si todavía cree que no está recibiendo la cantidad correcta en cupones, puede solicitar una audiencia imparcial y si necesita ayuda, llamar a los Servicios Legales. En la gráfica que se muestra anteriormente, se ve la asignación máxima en cupones que puede recibir sin importar cuáles sean sus ingresos y gastos.

¿Cómo puedo solicitar los cupones/SNAP?

La oficina que expide los cupones para alimentos le tiene que dar un

La oficina que expide los cupones para alimentos le tiene que dar un formulario de solicitud el día que usted lo pida.

Lo puede pedir en persona, por teléfono o correo.

formulario de solicitud el día que usted lo pida. Lo puede pedir en persona, por teléfono o correo. También le puede pedir a otra persona que se lo traiga. Las oficinas tienen que aceptar el formulario el mismo día que lo entregue, aun si no lo pueden entrevistar ese mismo día.

Llene su nombre, domicilio, número de teléfono y toda la información posible que pueda llenar en el formulario. Asegúrese de firmarlo. Llévelo o envíelo por correo a la oficina lo más pronto posible. Un representante de la oficina le podrá ayudar con el resto del formulario durante la entrevista. También puede presentarlo vía Internet.

En el sitio web de NJHelps, encontrará una calculadora que puede utilizar para ver si llena los requisitos y podrá llenar la solicitud vía electrónica. Aún tendrán que entrevistarle y tendrá que presentar prueba de la información que puso en la solicitud.

¿Debo ir a las oficinas del bienestar público?

No necesariamente. Si bien toda persona tiene que ser entrevistada, la mayoría de individuos que solicitan cupones/SNAP pueden ser entrevistados por teléfono, si el tener que ir a la oficina representa una dificultad para estas personas. Los solicitantes que están trabajando, per-

sonas de la tercera edad o discapacitadas pueden ser entrevistados vía telefónica. Aún tendrá que presentar documentos para sustentar la información, pero lo puede hacer por correo si no puede ir a la oficina.

¿Cuánto tiempo pasará antes que reciba los cupones?

Si usted cumple con los requisitos, recibirá los cupones en 30 días a más tardar, los cuales comienzan en la fecha en que la oficina recibió su solicitud.

Si su familia tiene poco o no tiene dinero y necesita ayuda inmediata, usted podría recibir lo que se conoce como cupones acelerados/SNAP. Esto significa que la oficina que tramita los auxilios le dará dichos cupones/SNAP antes de que pasen siete días a partir la fecha de su solicitud.

Normalmente la oficina tramitadora no le entrevistará el mismo día que usted hace la solicitud. Una vez entregue la solicitud, se le dará la fecha para una entrevista. Lo llamarán o se pondrán en contacto con usted por correo para darle la fecha y hora de la entrevista. Si no puede presentarse a la entrevista, póngase inmediatamente en contacto con el representante de la agencia.

Durante la entrevista, el representante le explicará las reglas del programa y le ayudará a completar cualquier parte de la solicitud que usted

no haya llenado. Se le puede pedir prueba para confirmar alguna información que haya dado. Si usted tiene dificultad para conseguir los documentos o la información que necesita, el representante puede ayudarle a conseguirlos. Si los documentos no son fáciles de conseguir, usted puede dar el nombre de alguna persona que pueda confirmar la información que usted brindó (podría ser el nombre de su patrón).

¿Cómo sé si lleno los requisitos para recibir cupones/SNAP?

Después de su entrevista, la oficina le enviará una notificación por escrito. Si usted no cumple con los requisitos, le explicarán el por qué. Si cumple con estos, le informarán la cantidad que recibirá en cupones, y cuándo tiene que volverlos a solicitar.

Si cree que le negaron la solicitud por error o cree que no se le ha asignado la cantidad correcta, debe notificarlo a la oficina tramitadora. Si no están de acuerdo con su reclamo, usted puede solicitar una audiencia imparcial para contestar la decisión. Póngase en contacto con la oficina de los Servicios



Si usted cumple con los requisitos, recibirá los cupones en 30 días a más tardar, los cuales comienzan en la fecha en que la oficina recibió su solicitud.

Legales en su localidad o llame a LSNJLAWSM, la línea directa gratuita de asistencia jurídica de los Servicios Legales de Nueva Jersey para todo el estado, marcando el 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529) para obtener más información.

¿Recibiré cupones o vales? ¿Cómo los utilizo?

Las personas que reciben cupones para alimentos/SNAP ya no los reciben en papel. En lugar de los cupones de papel, la cantidad asignada se deposita en una cuenta. El beneficiado recibe una tarjeta plástica con la cantidad asignada, similar a una tarjeta de crédito o una tarjeta de débito (ATM, siglas en inglés). Estas personas utilizan la tarjeta para comprar alimentos en la tienda o en otros lugares donde se acepten cupones para alimentos/SNAP. El costo de los alimentos se resta automáticamente de la cuenta de cupones asignados a esa familia.

Yo trabajo y mi ingreso es diferente todos los meses. ¿Tengo que ir todos los meses a la oficina tramitadora de los cupones/SNAP?

Probablemente no. Si usted está trabajando al momento de solicitar los cupones, entonces solamente tiene que informar de los cambios en el ingreso cada seis meses, a menos que el incremento en su ingreso exceda el límite del ingreso bruto mensual establecido para cada familia (vea la gráfica *Los límites de ingreso para el programa de cupones/SNAP*). Si su ingreso sobrepasa el límite de ingreso bruto mensual establecido para cada hogar, usted tiene 10 días para informar el

cambio. Si deja de trabajar, o comienza a recibir otros ingresos, también tendrá que informarlo. Si su ingreso disminuye, usted le puede pedir a la oficina tramitadora que se le haga un ajuste a la cantidad asignada en cupones para que refleje la pérdida de ingreso.


Recertificación

Cada seis meses, recibirá una carta con la cita para una recertificación, o recibirá, por correo, un formulario de informe provisional, que usted tendrá que completar y devolver por correo. Es muy importante que complete ese formulario y lo envíe de regreso tan pronto como le sea posible, de modo que pueda continuar recibiendo los auxilios. Guarde una copia del formulario y anote la fecha en que lo devolvió. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el trabajador encargado del caso.

¿Dónde puedo solicitar?

Cada condado tiene por lo menos una oficina para la tramitación de los cupones para alimentos/SNAP. Tiene que solicitar en el condado donde vive. Lo puede hacer en persona, por correo o por teléfono. También puede pedirle a alguien que le traiga la solicitud. Algunas oficinas abren temprano por la mañana o atienden hasta tarde. Una vez que entregue su solicitud, usted (o la persona que usted ha autorizado como su representante), tendrá que presentarse a una entrevista en la oficina tramitadora, a menos que le sea imposible llegar hasta la oficina. Si le resulta imposible ir a la oficina, se puede hacer arreglos para entrevistarle en su hogar o en algún otro lugar. □

Este artículo fue traducido del inglés por Al Moreno, coordinador del servicio lingüístico en LSNJ.



LSNJLAWSM
LA LÍNEA DIRECTA GRATUITA
Asesoramiento jurídico y recomendaciones
Para todo habitante de Nueva Jersey de bajos ingresos que reúna los requisitos
Llame o solicite ayuda en línea si tiene problemas legales civiles.
LSNJLAWHotline.org
Visite nuestro sitio Web: www.LSNJLAW.org que contiene ayuda legal.
LSNJLAWSM es operada por los Servicios Legales de Nueva Jersey. **LSNJ** **JUSTICE**

¿Si no puedo encontrar un abogado, a dónde puedo acudir?

Llame a LSNJLAWSM, la línea directa gratuita de asistencia jurídica de los Servicios Legales de Nueva Jersey para todo el estado, al 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529) o solicite por medio de la Internet (sólo en inglés por el momento) en www.lsnjlawhotline.org. El horario de la línea directa es de lunes a viernes, desde las 8 de la mañana hasta las 5:30 de la tarde. Si no llena los requisitos para recibir asistencia de los Servicios Legales, la línea directa le enviará a otras posibles fuentes de información.



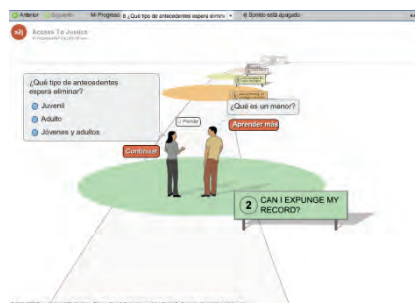
El programa de LSNJ **CÓMO BORRAR LOS ANTECEDENTES PENALES EN LÍNEA** es un recurso gratuito en la Internet diseñado para ayudarle a borrar sus antecedentes penales como adulto y como menor de edad y le proporcionará información valiosa sobre la ley y el proceso para la eliminación de los antecedentes en Nueva Jersey.

CÓMO BORRAR LOS ANTECEDENTES PENALES EN LÍNEA

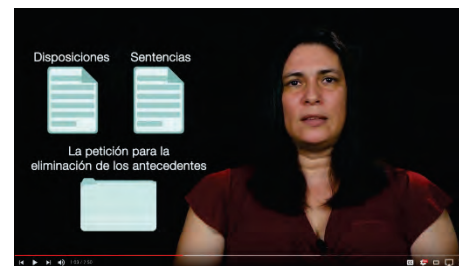
El programa está diseñado para dar a aquellos que tienen uno o muy pocos delitos, la oportunidad de un nuevo inicio al borrar de sus historiales las detenciones y condenas. Está disponible en Nueva Jersey a aquellos que cumplen ciertos requisitos.

El programa de LSNJ **CÓMO BORRAR LOS ANTECEDENTES PENALES EN LÍNEA** proporciona varias funciones cruciales para el proceso de eliminación:

- **La entrevista para determinar la elegibilidad**-le guiará a través de una serie de preguntas y le indicará si usted reúne los requisitos para eliminar sus antecedentes como adulto o como menor de edad.
- **El creador de formularios**-utilizando la información que usted proporcione, generará los formularios que usted tendrá que presentar ante el tribunal para la eliminación de sus antecedentes.
- **Los vídeos instructivos**-proporcionan paso-a-paso información detallada sobre el proceso.



Otros recursos le proporcionarán orientación sobre la exención de costas y otros enlaces e información, además de nuestro manual original *Cómo borrar los antecedentes penales*.



Para acceder al programa, visite el sitio www.lsnjlaw.org y pulse en el icono azul **CÓMO BORRAR LOS ANTECEDENTES PENALES EN LÍNEA** ubicado en el lado derecho de la página.

Si necesita asistencia jurídica civil, no dude en llamar a LSNJLAWSM, nuestra línea directa gratuita de asistencia jurídica, 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529) o visite nuestro sitio Web, www.lsnjlaw.org.